

**MINUTA #31 DE LA REUNIÓN**  
**ESTRATEGIAS DE IMPLEMENTACIÓN DEL MENSAJE CUSCAR**  
**Realizada en la sala de sesiones del IGC-EAN GUATEMALA**  
**El 16 de octubre de 2001**

**ASISTENTES:**

Alfonso Callejas

Federico Castillo

Raúl Fernando Morales

Eduardo Lemus

César Cordón

Fidel Arturo Villanueva

Patrick Straka

Gabriela Rodríguez

Wendy Orellana

Oscar Méndez

Goffredo R. Holbik

Lourdes Quan

Álvaro Abascal

Juan Carlos Pivaral

Fernando Escobedo

Maritza Hidalgo de Toledo

Elmer Espina

Mónica Arriola

Carlos Morales

José Gómez

Ana Diéguez

Maritza Hidalgo de Toledo, Gerente General de EAN Guatemala inició la reunión a las 9:30 horas y procedió a dar la bienvenida a los asistentes. Seguidamente se dio lectura a la minuta de la sesión anterior habiendo sido aprobada sin modificaciones, después se sometió a consideración de los presentes la Agenda, habiendo sido aprobada sin ningún cambio.

**1. Presentación de Centrolink.**

El Ing. Fernando Escobedo de ITA, representantes de Centrolink en Guatemala, expresó que más que una presentación, el objetivo de la presencia de ellos es para resolver todas las dudas que se han presentado. Inmediatamente, procedió a presentar al Ing. Juan Carlos Pivaral quien es el encargado del área de E-Commerce de ITA y al Sr. Álvaro Abascal quien es consultor de Centrolink para Guatemala.

Seguidamente, el Ing. Escobedo explicó el flujo que seguirán los mensajes a intercambiar entre los interlocutores EDI y también explicó cuál es la información que requieren de cada una de las empresas participantes para cotizar el costo del mapeo de la información. Con relación a este punto indicó que el formato de datos que se necesita es el que cada empresa maneja dentro de su base de datos interna. Explicó adicionalmente, que el mensaje APERAK de respuesta de errores, acompaña a todos los mensajes que se intercambian por la VAN.

Se informó al Ing. Escobedo que OIRSA y MAGA también formarán parte del flujo de información, y él comentó que se les puede involucrar sin problemas y que incluso si ellos tienen que discriminar dentro de toda la información recibida, cuál es la que les sirve y desechar otro tipo de datos, sus sistemas deben ser más inteligentes o automáticos y ellos pueden apoyarlos.

La Licda. de Toledo expresó que el desarrollo de los mensajes EDI se llevó a cabo en forma conjunta con la SAT, Puertos y Navieras por lo que están homologados para ser utilizados en el país por todos los interlocutores.

El Señor Holbik de APL expresó que en Costa Rica cuando se trata de manejar información relacionada a carga consolidada, las Navieras deben enviar información adicional a la del manifiesto de carga, a la Aduana previo al arribo del buque como por ejemplo: partida

arancelaria de la carga y el número de factura correspondiente a la carga. Y además desea saber si estos datos también los va a solicitar la SAT.

La Licda. de Toledo respondió que todos los requerimientos de información están contenidos dentro del mensaje que se definió en el Comité.

El Ing. Escobedo a continuación compartió con los presentes cuáles son los pasos que ellos tienen planificado seguir:

- 1) Definir qué mensajes se van a intercambiar los socios de negocios. (CUSCAR, CUSRES, COARRI, Y APERAK)
- 2) Contar con las estadísticas de volumen de mensajes a ser intercambiados, para pulir los datos, ya que la propuesta presentada tiene los rangos de 0 a 250 y de 250 a 500.
- 3) Averiguar si existe una guía de implementación en EAN Guatemala. Con relación a este punto indicó que Ana Diéguez ya le había hecho llegar las guías de los mensajes.
- 4) El interlocutor EDI debe obtener un código de localización GLN en EAN Guatemala.

La Licda. de Toledo informó que se celebró una reunión con los puertos Quetzal y Santo Tomás de Castilla convocada por la Comisión Portuaria en la que también participó la SAT, el objetivo fue presentar un resumen del trabajo desarrollado por el comité hasta la fecha. Como resultado de esa reunión se convino por las altas autoridades de los puertos que el personal de cada uno de los puertos viajara a Panamá para visitar las oficinas de Centrolink y conocer no sólo la solución que ofrecen sino que también establecer contacto con los usuarios de este sistema en ese país. Seguidamente el Ing. Escobedo expresó que haciendo un esfuerzo, la visita se puede hacer en la presente semana. La Licda. de Toledo informó a los presentes que el grupo que viajará estará partiendo el día jueves 18 de octubre. También mencionó que gracias al apoyo de EAN Panamá se tienen los contactos con la Dirección General de Aduanas así como con los Corredores de Aduana.

El Ing. Callejas expresó que por parte de Puerto Quetzal estarán viajando dos personas, dos por parte de Santo Tomás de Castilla y uno por la Comisión Portuaria Nacional, el día de hoy por la tarde estarán enviando a EAN Guatemala los nombres de las personas. También estará asistiendo una persona de COBIGUA.

Finalmente, el Ing. Escobedo expresó que la propuesta es que a partir de hoy ITA representante para Guatemala de Centrolink por medio del Ing. Pivaral estará visitando a varias de las empresas representadas en el Comité. Para el efecto se circuló un listado para que cada empresa representada colocara el día y la hora en la que puede recibir la visita y proporcionar la información requerida para que ITA elabore la cotización correspondiente. Adicionalmente, el Ing. Escobedo informó que se están preparando con más personal para atender a más de una empresa al mismo tiempo; adicionalmente a contar con todo el apoyo de la gente de Panamá, indicó además que la VAN ya está lista y que la misma está certificada y validada por General Electric GE. Después de discutir estos puntos se retiraron de la reunión.

El Sr. Holbik consultó acerca de la forma en la que se había convocado a las navieras a participar en las reuniones ya que él recientemente se enteró. La Licda. de Toledo

respondió que desde el mes de julio se invitó a una reunión a todas las Navieras, el listado fue proporcionado por los Puertos y adicionalmente se solicitó la información a la Gremial de Navieros en Guatemala; así que todos fueron notificados. El Sr. Holbik expresó que se debe hacer otro llamado por parte del Superintendente de Aduanas hacia el nivel más alto dentro de las empresas Navieras, porque no considera que las mismas estén listas para el 15 de noviembre.

## **2. Comentarios a la Guía Final del CUSCAR:**

Se informó a todos los presentes que Crowley ya envió el primer mensaje CUSCAR a la SAT y está esperando los comentarios de la revisión del mismo. En este punto se esperaba que SAT compartiera con el comité los resultados de la revisión del primer mensaje recibido, sin embargo, el Ing. Baños fue convocado a una reunión en esta mañana y no puede acompañarnos.

Ana Diéguez comentó que los cambios realizados al CUSCAR están en el segmento UNB en donde se habilitó el campo para el GLN tanto para la empresa que envía el mensaje, en este caso la naviera, como para quien lo recibe. Crowley ya adquirió su GLN y poco a poco se van a ir adicionando a las tablas las empresas que lo vayan adquiriendo.

En cuanto al mensaje recibido por Crowley, los comentarios de EAN Guatemala, fueron con relación a los separadores de elementos de datos simples y compuestos que faltan en algunos segmentos.

Se entregó el mensaje CUSCAR de Crowley en disquete tanto a Puerto Santo Tomás de Castilla como al Puerto Quetzal para que realicen las pruebas correspondientes.

Un comentario en este punto fue que se debe homologar los catálogos que serán utilizados por los diferentes puertos como por ejemplo: catálogo de tipos de contenedores, puertos del mundo, embalajes, navieras, etc. Se acordó que para la próxima reunión cada puerto traiga los catálogos de información que manejan y así se puedan homologar.

## **3. Puntos Varios: Tiempo de Preparación que necesitan Las Navieras:**

**Maersk Sealand:** Patrick Straka informó que Maersk maneja un mensaje estándar en todo el mundo y las Aduanas reciben ese formato y cada cual elabora un proceso en su sistema y recibe la información. La casa matriz no puede hacer el desarrollo para Maersk Sealand Guatemala en este momento por lo que tiene contemplado analizar dos opciones: una es que Centrolink le venda el software traductor EDI y si no también tiene otro oferente para la solución del traductor y espera poder iniciar con las pruebas más o menos en dos semanas.

**APL:** Para dar a conocer el tiempo en el cual estarán listos para hacer las pruebas, se reunirán el día de mañana con los representantes de Centrolink y de acuerdo a tiempo y costos en la próxima reunión estarán comunicando la fecha probable.

**COIRSA:** Están analizando los costos presentados por Centrolink a su empresa. Carlos Rendón comentó que si SAT y los puertos no se van a conectar a la VAN no vale la pena que toda la información viaje de la naviera hacia el puerto y SAT por VAN y luego se reciba la información por medio de un correo electrónico. Patrick Straka comentó que el Ing. Baños expresó que SAT no invertirá en una conexión hacia la VAN. Con respecto a este punto EAN Guatemala se comprometió a consultar con el Ing. Baños el tema de la interoperabilidad de plataformas de comunicación.

Puerto Quetzal: Eduardo Lemus expresó que si todos los puertos entran en conjunto a utilizar los servicios de VAN, tanto las navieras como los puertos ocuparían este medio y que todos han sido flexibles en cuanto a adoptar las medidas que se han tomado en SAT de igual forma SAT debería ser flexible en este tema y comunicar las respuestas a los interlocutores de sus sistema a la VAN.

#### **4. Fecha de la Próxima Reunión**

La próxima reunión se llevará a cabo en las Oficinas de IGC-EAN Guatemala el martes 30 de octubre de 2001 a las 09:00 horas.

Maritza Hidalgo de Toledo agradeció a los presentes su participación y cerró la reunión a las 11:45 horas.